

**RFSO 100168668 and 1000169207**  
**QUESTIONS AND ANSWERS**

**QUESTION 77:**

We have highly qualified resources that will qualify within more than one category and wish to ensure they are assessed completely. Hopefully responses to these questions will help us be clearer on the requirements and organization:

1. We've reviewed your answers to Question 23 and 76, along with the instructions for M1 and are still confused on how the submission can be organized to ensure that resources are assessed in the appropriate categories. Our RS Principal also wishes to apply for RA/DM as an additional resource. Should we submit her resume and appropriate covering table in two places - in the M1 section as RS Principal and again in Additional Resources as RA and DM?
2. You responded previously that the first compliant resource will be assessed against the point rated requirements. How do we ensure that the resumes are assessed against specific categories if they are qualified for more than one category?
3. In your response to Question 76, you said separate tables are not required but sufficient detail must be included to have a resume assessed against more than one category. Did you mean in the resume alone or in both the resume and table (ie should we amend a RS table to include references to DM elements?)
4. We have an additional resource who is very qualified for RS and DM. Their qualifications for RA are slightly more difficult to achieve, but we believe they meet the minimum requirement. If we submit them for RA, RS, and DM and they are denied for RA, will they be assessed for RS and DM?

**ANSWER 77:**

1. See Section 8.1.1 of the Statement of Work. Resource categories are tiered. For example a resource who qualifies for RA in M2 will automatically qualify for RS and DM. However resources considered in Criteria M1 and M2 will NOT be eligible for points under R3.
2. See R2.1. The first **listed** compliant resource in each category will be assessed for the point rated. The bidder may choose the most appropriate format to list proposed resources.
3. The resource needs to meet the minimum qualifications for the categories in which they are proposed, as stated in the Statement of Work, section 8.1. The RFSO does not specify a format for providing this information but the information required is the same detail as M2 requires.
4. Yes.

**QUESTION 78:**

Is it possible to grant bidders an extension, since the closing date (July 3, 2015) is in a period that includes two statutory holidays (the Fête nationale on June 24 in Quebec and Canada Day on July 1), which could result in mail delays and slow the delivery of files?

**ANSWER 78:** The 40 day posting period did take into account the statutory holidays in Quebec.

**QUESTION 79:**

Is it possible to grant bidders an extension, since there are more requirements than for previous standing offers (addition of analysis of a fictional scenario and coding of data entry in a database) and that no additional time has been provided, despite these additions?

**ANSWER 79:** No

**QUESTION 80:**

We would like to request that the Research Services Requirements be expanded to include capable resources with experience outside the realm of and not limited to aboriginal relations with the Crown. We would like the Department to consider resource candidates who have degrees, who have worked with Aboriginal communities, through the provincial government, but may not have had the opportunity to work in this capacity for the Crown (the Federal Government). One of the resources that we have in mind is well educated with a degree in sociology, very capable with a skill set that includes primary and secondary research.

**ANSWER 80:** AANDC considers both Provincial and Federal Governments to be the Crown. It requires its RA and RS resources to have experience in Aboriginal Relations with the Crown as outlined in SOW 8.0.

**QUESTION 81:**

Our second request for an amendment to Research Services is that the Department accept candidates with a strong non legal research background.

**ANSWER 81:** AANDC requires its RS resources to have experience in Aboriginal Relations with the Crown as outlined in SOW 8.0.

**QUESTION 82:**

Could we please have additional clarification on Amendment 2, Corporate Profile 4.0? If a principal of our firm is NOT putting their name forward as part of the bid/offer, is it necessary for them to still submit their resume?

**ANSWER 82:** No, only the resources that are being submitted as part of the offer requirements need to submit resumes (See M2).

**Question 83:**  
**Question concerning the scenario database**

The tender (page 125/160, Appendix B, entry 9 “Coderflag”) calls for the creation of a “Coderflag” column in the Summation DB. However, the entry of a new column name is limited to eight characters, so we are forced to abbreviate it to “Coderfla.” Is this correct?

**ANSWER 83:** Section 9 of Appendix B lists “Codeflag.” as the appropriate abbreviation.

**QUESTION 84:**  
**Question about pricing structure**

Section 6.6 of the RFSO states: “**OPTIONAL – Electronic document processing.** In addition to the preceding, if the supplier has included this option in its proposal, accepted by AANDC, it must provide the electronic processing of documents and electronic evidence on a basis calculated by gigabyte.”

(a) One question: I imagine that you mean the creation of document lists in PDF format (with bookmarks and hyperlinks) like those required by the Specific Claims Tribunal?

(b) Under current contracts, this document base is not created based on the size of documents, but rather on the basis of days worked. This is logical, because creating a document base with 700 documents of one megabyte with 700 bookmarks and 700 hyperlinks does not at all represent the same work as creating a document base with 25 documents of 400 megabytes.

If a rate per gigabyte is proposed, as in the two preceding examples, payment will be higher for the production of documentary evidence containing 25 documents that total 10,000 megabytes than for documentary evidence containing 700 documents totalling only 700 megabytes, even though the second is largely more work than the first.

(1) Can you confirm my interpretation? (2) If I have understood correctly, can you explain the logic that supports this disparity?

**ANSWER 84:** Your interpretation is incorrect. The work described above is part of the normal per diem. In this RFSO, electronic processing (Ediscovery) on a per gigabyte basis means reducing the volume of electronically-stored information and converting it, if necessary, to formats more suitable for review and analysis.

**QUESTION 85:**

Another question regarding the scenario on the databases.

I want to make sure that you do not want any image files linked to the summation files.

We will send you text files only, without formatting the tender documents in TIFF or linking them as images in the Summation database that we will be sending you. Is this correct?

**ANSWER 85:** Yes.

**DOC 1000168668 et 1000169207**  
**QUESTIONS ET RÉPONSES**

**QUESTION 77 :**

Nous disposons de ressources qui peuvent se qualifier dans plus d'une catégorie, et nous voulons nous assurer qu'elles seront évaluées de manière exhaustive. Heureusement, les réponses aux questions ci-dessous nous aideront à nous montrer plus clairs en ce qui a trait aux exigences et à l'organisation :

1. Nous avons examiné vos réponses aux questions 23 et 76, ainsi que les instructions pour le critère O1, et ne comprenons toujours pas comment la soumission doit être organisée pour nous assurer que les ressources sont évaluées dans les catégories appropriées. Notre ressource en Services de recherche (SR) (principal) souhaite également poser sa candidature en Analyse de la recherche (AR)/Gestion de documents (GD) à titre de ressource additionnelle. Devrions-nous soumettre son curriculum vitae et le tableau de renseignements à deux endroits : critère O1 et SR (principal), et aussi à titre de ressource additionnelle pour AR et GD?

2. Vous avez répondu précédemment que la première ressource conforme sera évaluée en fonction des exigences cotées. Comment nous assurer que les curriculums vitae sont évalués dans des catégories particulières si les ressources en question se qualifient dans plus d'une catégorie?

3. Dans votre réponse à la question 76, vous avez affirmé qu'il n'était pas nécessaire de fournir de tableaux distincts, mais qu'il fallait disposer d'assez de renseignements pour pouvoir évaluer un curriculum vitae dans plus d'une catégorie. Parlez-vous du curriculum vitae uniquement, ou du curriculum vitae et du tableau (c.-à-d., devrions-nous modifier le tableau SR pour inclure les renvois aux éléments liés à GD?)

4. Nous avons des ressources additionnelles qui sont très qualifiées en SR et en GD. Leurs compétences en AR sont un peu plus difficiles à prouver, mais nous pensons qu'elles répondent aux exigences minimales. Si nous présentons leurs candidatures pour AR, SR et GD, et qu'elles ne sont pas acceptées pour AR, seront-elles évaluées pour SR et GD?

**RÉPONSE 77 :**

1. Voir la section 8.1.1 de l'énoncé de travail (EDT). Les catégories de ressources comportent différents niveaux. Par exemple, une ressource qui se qualifie en AR pour le critère O2 se qualifiera automatiquement en SR et en GD. Cependant, les ressources qui répondent aux critères O1 et O2 ne pourront PAS obtenir de points pour le C3.
2. Voir C2.1. La première ressource conforme **indiquée** dans chaque catégorie sera évaluée pour le critère coté. Le soumissionnaire pourra choisir le format qu'il estime le plus approprié pour énumérer les ressources proposées.

3. La ressource doit détenir des qualifications minimales se rapportant à la catégorie pour laquelle on prévoit retenir ses services, le cas échéant, tel qu'il est indiqué dans l'Énoncé des travaux, article 8.1. La DOC ne précise pas dans quel format ces renseignements doivent être fournis, mais ceux-ci doivent comprendre les mêmes détails que ceux du tableau O2.
4. Oui.

#### **QUESTION 78**

-Est-il possible d'accorder un délai aux soumissionnaires, considérant que la date de fermeture (3 juillet 2015) correspond à une période comprenant deux périodes de jours fériés (au Québec, Fête nationale du 24 juin et Fête du Canada le 1er juillet, ce qui peut occasionner des délais postaux et nuire à la remise des dossiers à temps?

#### **RÉPONSE 78:**

La période d'affichage de 40 jours civils tient compte des jours fériés au Québec. L'échéance ne sera donc pas modifiée.

#### **QUESTION 79**

Est-il possible d'accorder un délai aux soumissionnaires, considérant que les exigences demandées sont plus nombreuses que pour des Offre à commandes passées (ajout de l'analyse d'un scénario fictif et d'un codage d'entrées de données dans une base de données) et qu'il n'y a pas eu de temps supplémentaire accordé malgré ces ajouts?

#### **RÉPONSE 79:**

Non.

#### **QUESTION 80 :**

Nous demandons que les exigences liées aux Services de recherche (SR) soient élargies pour inclure les ressources compétentes dont l'expérience ne se limite pas aux relations des Autochtones avec la Couronne. Nous souhaitons que le Ministère prenne en considération les candidats diplômés qui ont déjà travaillé avec des collectivités autochtones, par l'entremise du gouvernement provincial, mais qui n'ont peut-être jamais eu la possibilité d'assumer de telles fonctions pour la Couronne (le gouvernement fédéral). Nous pensons à une ressource en particulier, diplômée en sociologie et très compétente, qui possède notamment des compétences en recherche primaire et secondaire.

#### **RÉPONSE 80:**

AADNC considère que la Couronne est représentée autant par les gouvernements provinciaux que par le gouvernement fédéral. Le Ministère demande que les ressources

en AR et en SR aient une expérience de travail dans le domaine des relations des Autochtones avec la Couronne, comme précisé dans la section 8.0 de l'EDT.

#### **QUESTION 81**

En ce qui a trait aux Services de recherche (SR), nous demandons également que le Ministère accepte les candidats qui possèdent de l'expérience en recherche non juridique.

#### **RÉPONSE 81:**

Le Ministère demande que les ressources en AR et en SR aient une expérience de travail dans le domaine des relations des Autochtones avec la Couronne, comme précisé dans la section 8.0 de l'EDT.

#### **QUESTIONS 82 :**

Pouvons-nous avoir une précision supplémentaire concernant Modification 2 et Profil d'entreprise 4.0? Si un des principes de notre entreprise est de ne PAS présenter sa candidature dans le cadre de la soumission/de l'offre, les candidats doivent-ils quand même soumettre leur curriculum vitae?

#### **RÉPONSE 82:**

Non, seules les ressources recommandées dans le cadre des exigences relatives à l'offre doivent soumettre leur curriculum vitae (voir le critère O2).

#### **QUESTION 83:**

##### **Question concernant la base de données liée au scénario**

Le devis (page 125/160, Appendice B, entrée 9 « Coderflag ») demande de créer une colonne « Coderflag » dans la BD Summation. Cependant, l'entrée du nom d'une nouvelle colonne n'accepte que 8 caractères, on est donc forcé d'abrégé « Coderfla » ; est-ce correct ?

**RÉPONSE 83:** L'Appendice B, entrée 9 cite l'abréviation correcte "Codeflag".

#### **QUESTION 84:**

##### **Question grille tarifaire**

Dans la section 6.6 de la DOC, il est écrit : « **OPTIONNEL – Traitement électronique des documents** En plus de ce qui précède, s'il a inclus cette option dans sa proposition acceptée par le MAINC, l'entrepreneur doit fournir le traitement électronique de documents et la preuve électronique sur une base calculée par gigaoctet ».

a) Une question : j'imagine que vous voulez parler de la constitution des listes documentaires en format PDF (avec signets et hyperliens) requis entre autres par le Tribunal des revendications particulières ?

b) Dans le cadre des contrats actuels, la constitution de cette base documentaire ne se fait pas selon la taille des documents mais sur une base de journées travaillées. Cela est en effet logique parce que créer une base documentaire de 700 documents de 1Mo avec 700 signets et 700 hyperliens ne représente pas du tout le même travail que faire une base documentaire avec 25 documents de 400Mo.

Si on propose un taux par Giga octet, selon les 2 exemples précédents, on sera plus payé pour la production d'une preuve documentaire de 25 documents totalisant 10 000 Mo que pour une preuve documentaire de 700 documents totalisant seulement 700Mo, bien que la seconde requiert largement plus de travail que la première.

1) Est-ce que vous confirmez mon interprétation ? 2) Si j'ai effectivement bien compris, pouvez-vous m'expliquer la logique derrière cette disparité ?

**RÉPONSE 84:** Votre interprétation de "Traitement électronique des documents" est incorrecte. Le travail décrit ci-haut fait partie des taux quotidiens normaux. Dans ce DOC, le traitement électronique (eDiscovery) sur une base par gigaoctet signifie la réduction du volume d'information sur supports électroniques et, si nécessaire, la conversion de cette information en formats plus adaptés pour examen et analyse.

**QUESTION 85:**

Une autre question concernant le scénario sur les bases de données.

Je voulais m'assurer que vous ne désirez aucun fichier image lié aux fiches summation. Nous vous envoyons seulement des fiches textes, sans "formater" les documents de l'appel d'offre en tiff ni les lier en tant qu'images à la base de données Summation que l'on va vous remettre, c'est bien ça ?

**RÉPONSE 85:** Oui.